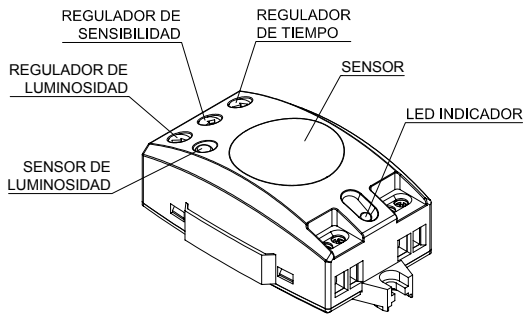
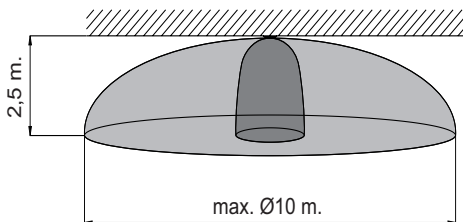


ECOMAT MINI INTERRUPTOR DE PROXIMIDAD



El interruptor de proximidad ECOMAT MINI es capaz de detectar el más mínimo movimiento gracias a su tecnología de alta frecuencia. Su precisión de detección no depende de la temperatura ambiente. Detecta de forma inmediata cualquier movimiento, incluso elementos inertes como por ejemplo: puertas o sillas. El ECOMAT MINI detecta en un campo de acción de hasta 10 metros con 360° de cobertura.



INSTALACIÓN

La instalación y montaje de aparatos eléctricos debe ser realizada por personal autorizado.

El aparato está internamente protegido contra interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos magnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.

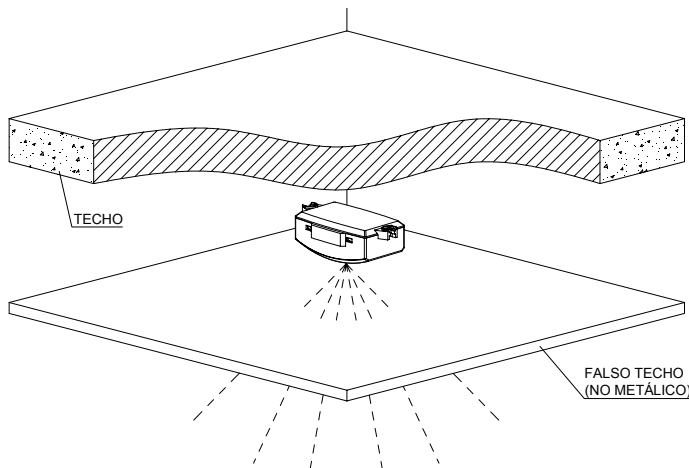
ATENCIÓN: Desconectar la alimentación antes de la instalación.

Consejos de instalación

- El equipo puede penetrar materiales no metálicos como madera, ladrillo, escayola.
- Evitar su montaje en lugares con vibraciones.
- Desconectar la tensión para cambiar lámparas fundidas.
- Instalar a más de 6 cm del balasto.
- Debe instalarse en un lugar seco y libre de posibles salpicaduras.
- No debe instalarse frente a objetos metálicos, esto puede afectar a la distancia de captación. Las ondas del equipo no son capaces de atravesar objetos metálicos.
- El ECOMAT MINI detecta el rebote de las ondas emitidas, por lo que la detección mejora en volúmenes cerrados como pasillos, portales, baños y despachos, disminuyendo en volúmenes grandes o abiertos como garajes, porches, etc.

MONTAJE

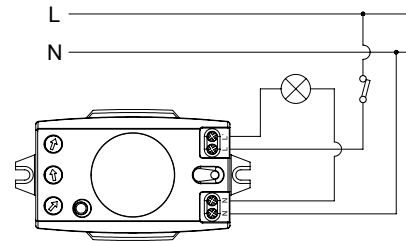
Ejemplo de instalación sobre falso techo (no metálico):



El sensor debe estar orientado hacia la zona en la que queremos que se produzca la detección.

CONEXION

Conexionar de acuerdo al siguiente esquema:



Una conexión equivocada puede dañar el aparato.

PUESTA EN SERVICIO.

En el frontal del aparato se encuentran los 3 potenciómetros:

- **TIME:** Permite ajustar la temporización de 5 segundos a 30 minutos. La temporización empieza después de haber detectado el último movimiento.
- **METER:** El diámetro del campo de detección es regulable entre 2 y 10 metros.
- **LUX:** Regulable entre 5 Lux (noche) y 2000 Lux (día).

Cuando se conecta el dispositivo y después de 30 segundos de encendido, el sensor entra en funcionamiento normal. Girar el potenciómetro **TIME** a modo **TEST**.

FUNCION TEST.

Esta función es utilizada para comprobar la zona de detección requerida.

Con el ajuste **METER** regulamos el alcance del equipo desde 2 hasta 10 metros de diámetro.

Enciende el led rojo del equipo y la iluminación asociada durante 2 segundos en el momento que se produce una detección, independientemente de la regulación de **LUX**.

Después de comprobar la zona de detección, se deben ajustar los potenciómetros **TIME** al tiempo deseado de encendido de la iluminación después de una detección, entre 5s y 30 min. Y **LUX** al nivel de luminosidad por encima del cual el equipo no debe encender la iluminación.

Para que los cambios realizados en los potenciómetros de ajuste del equipo tengan efecto, es necesario salir del área de detección y esperar al apagado de la instalación.

MODO PERMANENTE (ON 4 horas)

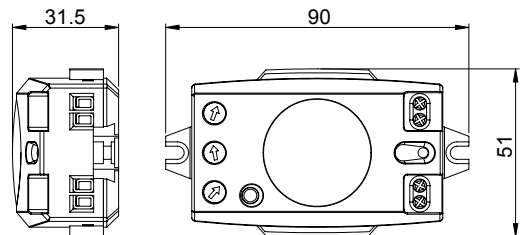
Para poner el equipo en encendido permanente durante 4 horas, independientemente de la luminosidad regulada, se realiza un Off – On – Off – On de su alimentación, de forma muy rápida, en menos de 2 segundos. Para indicar que el equipo entra en modo Permanente se realiza un parpadeo. El led se enciende durante 1 segundo y está apagado durante 5 segundos, durante esas 4 horas.

Para salir de este modo es suficiente realizar un corte de alimentación de más de 2 segundos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230 V~ 50-60 Hz
Sensor	5,8 GHz
Poder de ruptura	μ 6 A 230 V~ cos φ = 1
Cargas máximas recomendadas:	
💡 Lámparas incandescentes	1000 W
💡 Fluorescentes	160 VA/ 20μF
💡 Halógenas Baja Tensión	200 VA
💡 Halógenas (230 V ~)	500 W
💡 Lámparas Bajo Consumo	150 VA
💡 Downlights	150 VA
💡 Led	200 VA
Consumo propio	10 VA (1 W)
Ángulo de captación	360°
Campo de detección	hasta Ø10 m a 2,5 m de altura
Ajuste de campo de detección (Meter)	De 2 m a 10 m de diámetro
Rango de luminosidad (Lux)	De 5 a 2000 Lux
Rango de Temporización (Time)	De 5 seg. a 30 minutos
Temperatura de Funcionamiento	De 0 °C a +70 °C
Índice de Protección	IP 20 según EN60529

DIMENSIONES



01/02.2012

A016.13.56220



ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A.

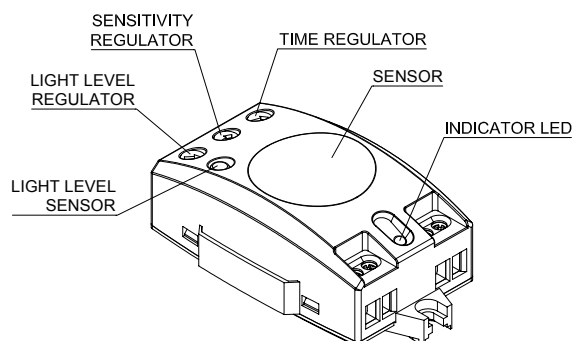
Lérida, 61 E-28020 MADRID

Teléfono: +34 91 5672277; Fax: +34 91 5714006

E-mail: info@orbis.es

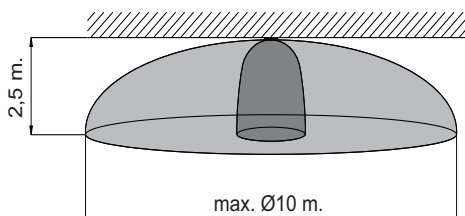
<http://www.orbis.es>

ECOMAT MINI PROXIMITY SWITCH



The ECOMAT MINI proximity switch is capable of detecting the slightest movement because of its high-frequency technology. Its detection precision does not depend on the ambient temperature. It immediately detects any movement, even those of inert elements, such as doors or chairs.

The ECOMAT MINI can detect within a five-metre radius of action, with 360° coverage.



INSTALLATION

The assembly and installation of electric apparatus must be carried out by authorised personnel.

The unit is internally protected against interference by a security circuit. However, certain especially strong magnetic fields can alter its operation.

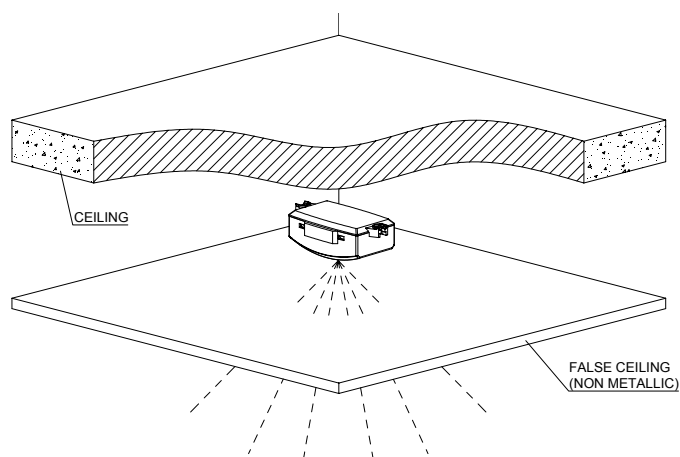
WARNING: Disconnect the power supply prior to installing the unit.

Installation suggestions

- The equipment can penetrate non-metal materials, such as wood, brick and plaster.
- It should not be installed in locations with vibrations.
- Switch the power off before changing lamps.
- The unit must be installed at more than 6 cm from the ballast.
- It must be installed in a dry location and well away from any possible splashing.
- It must not be installed in front of metal objects because this could negatively affect detection distances. The equipment microwaves cannot penetrate metal objects.
- The ECOMAT MINI detects the reflections of the emitted microwaves so that detection is enhanced in closed volumes, such as corridors, doorways, bathrooms and offices, but will be reduced in large or open spaces, such as garages and porches etc.

MOUNTING

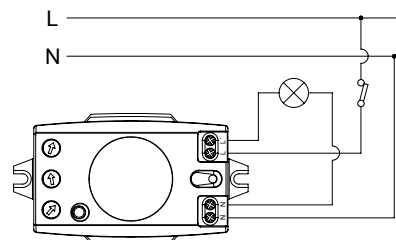
Example of an installation on a false ceiling (non-metallic):



The sensor must be facing to the zone where we want to detect.

CONNECTION

Connect according to the following drawing:



A wrong connection can damage the equipment.

PUTTING INTO SERVICE

There are three potentiometers behind the front cover:

- **TIME:** Allows timing adjustment from five seconds to thirty minutes. Timing commences after detecting the last movement.
- **METER:** The detecting range is adjustable between 2 and 10 metres
- **LUX:** Adjustable between 5 Lux (night) and 2,000 Lux (day).

Thirty seconds after being switched on, the sensor enters normal operation. Set the **TIME** potentiometer to **TEST** mode.

FUNCTION TEST

This function is used to verify the required detection zone.

The **METER** adjustment sets the equipment range from a two to ten-metre diameter.

When movement detection occurs, the equipment red LED and the associated lighting comes on for two seconds, independently of the **LUX** setting.

After verifying the detection mode, the **TIME** potentiometer should be set to the desired lighting switch-on time after detection, which is between 5 seconds and 30 minutes. The **LUX** potentiometer is then set to the lighting level above which the equipment must not switch on the lighting.

In order for the equipment adjustment potentiometers to be taken into effect, it is necessary to abandon the detection zone and wait for the installation to switch off.

PERMANENT MODE (ON 4 hours)

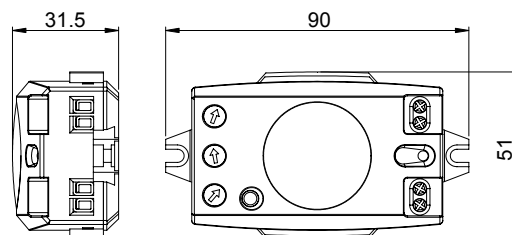
In order to switch the equipment permanently on for four hours, independently of the regulated lighting level, the power supply must be switched Off – On – Off – On in less than two seconds. Flashing will occur to indicate that the equipment is in Permanent mode. The LED will flash one second on and five seconds off throughout this four-hour period.

This mode is abandoned by switching the power supply off for more than two seconds.

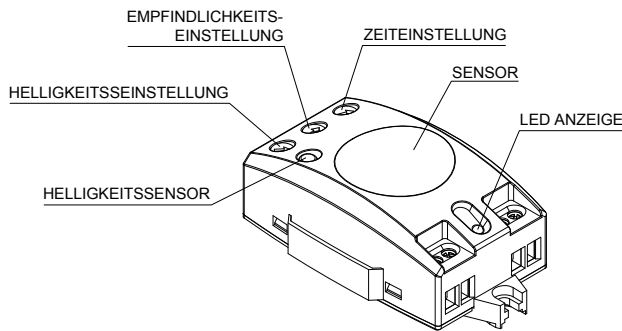
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	230 V~ 50-60 Hz
Sensor	5,8 GHz
Breaking power	$\mu 6 \text{ A } 230 \text{ V} \sim \cos \varphi = 1$
Maximum recommended loads:	
Incandescent lamps	1000 W
Fluorescents	160 VA/ 20 μ F
Low voltage halogens	200 VA
Halogens (230 V ~)	500 W
Low consumption lamps	150 VA
Downlights	150 VA
Led	200 VA
Own consumption	10 VA (1 W)
Capture angle	360°
Detection range	Up to 10 m in diameter at 2.5 m high
Detection field (Meter)	From 2 m to 10 m in diameter
Brightness range (Lux)	From 5 to 2000 Lux
Timing range (Time)	From 5 seconds. to 30 minutes
Operation temperature	From 0 °C to +70 °C
Protection index	IP 20 in accordance with EN60529

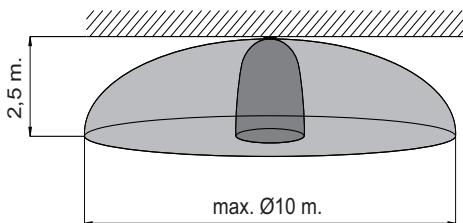
DIMENSIONS



ECOMAT MINI BEWEGUNGSMELDER



Der Bewegungsmelder ECOMAT MINI kann die geringste Bewegung erfassen dank seiner Hochfrequenztechnologie. Seine Erfassungsgenauigkeit hängt nicht von der Umgebungstemperatur ab. Das Gerät erfasst sofort jede Art von Bewegung, sogar unbewegliche Elemente wie z.B. Türen oder Stühle. ECOMAT MINI verfügt über eine Reichweite von bis zu 10 m mit einem Erfassungsbereich von 360°.



INSTALLATION

Die Installation und Montage der elektrischen Geräte sollte von einem zugelassenen Installateur ausgeführt werden.

Das Gerät ist mit einem internen Sicherheitskreis gegen Interferenzen geschützt. Trotzdem können einige besonders starke elektromagnetische Felder den Betrieb beeinträchtigen.

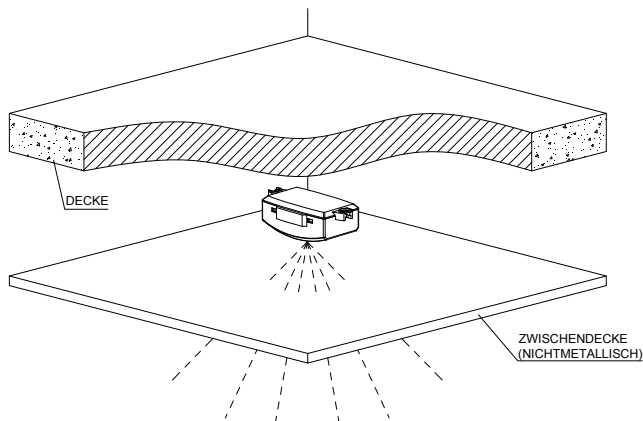
ACHTUNG: VOR INSTALLATION STROM AUSSCHALTEN.

Installationshinweise

- Das Gerät kann nichtmetallische Materialien durchdringen, wie z.B. Holz, Ziegel und Gips.
- Montage in Bereichen mit Vibrationen vermeiden.
- Strom ausschalten, um durchgebrannte Lampen auszuwechseln.
- Mit einem Abstand von mehr als 6 cm zum Vorschaltgerät installieren.
- Muss an einem trockenen und spritzerfreien Ort installiert werden.
- Nicht gegenüber von metallischen Objekten installieren, das kann die Erfassungsbereichweite beeinträchtigen. Die Wellen des Gerätes können keine metallischen Objekte durchdringen.
- ECOMAT MINI erfasst den Rückprall der emittierten Wellen, wodurch sich die Erfassung in geschlossenen Räumen wie Flure, Hauseingänge, Badezimmer und Büros verbessert, in großen Räumlichkeiten oder offenen Bereichen wie Garagen, Terrassen und Verandas usw. verschlechtert sie sich.

MONTAGE

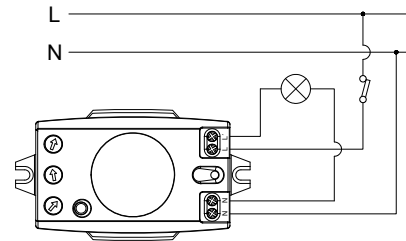
Installationsbeispiel für Zwischendecke (nichtmetallisch):



Der Sensor muss auf die Erfassungszone ausgerichtet sein.

ANSCHLUSS

Nach folgendem Schema anschließen:



Ein falscher Anschluss kann das Gerät beschädigen.

INBETRIEBNAHME:

Auf der Vorderseite des Gerätes befinden sich 3 Potentiometer:

- TIME:** Ermöglicht die Zeiteinstellung von 5 Sekunden bis 30 Minuten. Die Zeiteinstellung beginnt nach Erfassung der letzten Bewegung.
- METER:** Der Durchschnitt des Erfassungsbereichs ist zwischen 2 m und 10 m regulierbar.
- LUX:** Regulierbar zwischen 5 Lux (Nacht) und 2000 Lux (Tag).

30 Sekunden nachdem das Gerät eingeschaltet wurde, geht der Sensor auf normalen Betrieb über. Das Potentiometer **TIME** auf **TEST-** Modus stellen.

TESTFUNKTION

Anhand dieser Funktion prüfen wir die benötigte Erfassungszone.

Mit der Einstellung **METER** regulieren wir die Reichweite des Geräts von 2 m bis 10 m Durchmesser.

Sobald eine Bewegung erfasst wird, erleuchten die rote LED des Geräts und die zugehörige Beleuchtung 2 Sekunden lang, unabhängig von der Einstellung für **LUX**.

Nach Überprüfung der Erfassungszone, muss mit den Potentiometern **TIME** die gewünschte Einschaltzeit der Beleuchtung nach Erfassung einer Bewegung festgelegt werden (zwischen 5 Sek. und 30 Min.).

Und mit **LUX** wird das Helligkeitsniveau, über dem das Gerät die Beleuchtung nicht einschalten soll, eingestellt.

Damit die durchgeführten Änderungen der Einstellung der Potentiometer des Geräts wirksam werden, ist es notwendig den Erfassungsbereich zu verlassen und zu warten, bis sich die Anlage ausschaltet.

PERMANENTER MODUS (4 Stunden ON)

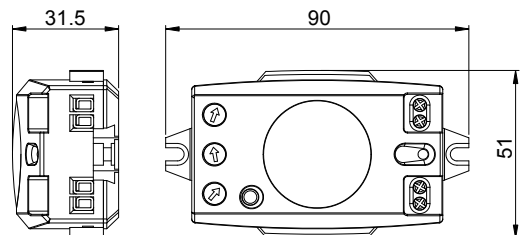
Um das Gerät permanent für 4 Stunden einzuschalten, unabhängig von der eingestellten Helligkeit, muss der Strom in weniger als 2 Sekunden wiederholt an- und ausgeschaltet werden (Off – On – Off – On). Mit Blinken wird angezeigt, dass das Gerät auf permanenten Modus übergeht. Während dieser 4 Stunden schaltet sich die LED 1 Sekunde lang ein und bleibt 5 Sekunden lang ausgeschaltet.

Um diesen Modus zu beenden, genügt es den Strom länger als 2 Sekunden lang auszuschalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230 V~ 50-60 Hz
Sensor	5,8 GHz
Schaltleistung	μ 6 A 230 V~ $\cos \varphi = 1$
Empfohlene Höchstlasten:	
Glühlampen	1000 W
Leuchtstofflampen	160 VA/ 20 μ F
Niedervolt Halogenlampen	200 VA
Halogenlampen (230 V ~)	500 W
Energiesparlampen	150 VA
Downlights	150 VA
LED	200 VA
Eigenverbrauch	10 VA (1 W)
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	bis Ø10 m bei 2,5 m Höhe
Einstellung der Reichweite (Meter)	2 m bis 10 m Durchmesser
Lichtempfindlichkeit (Lux)	5 bis 2000 Lux
Laufzeit (Time)	5 Sek. bis 30 Min.
Betriebstemperatur	0 °C bis +70 °C
Schutzart	IP 20 gemäß EN60529

ABMESSUNGEN



02/02.2015

A016.13.56220



ORBIS ZEITSCHALTTECHNIK GmbH

Robert-Bosch-Str. 3 D-71088 Holzgerlingen

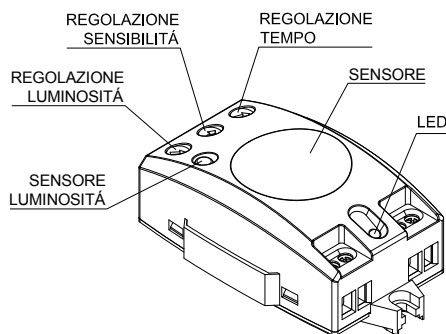
Telefon 0 70 31 / 86 65 –0

Telefax 0 70 31 / 86 65 –10

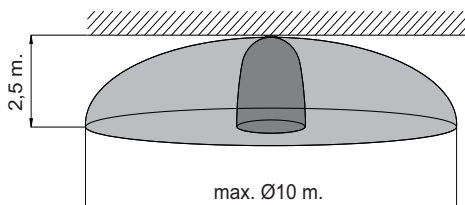
E-mail: info@orbis-zeitschalttechnik.de

<http://www.orbis-zeitschalttechnik.de>

ECOMAT MINI RIVELATORE DI PRESENZA



Il rivelatore di presenza ECOMAT MINI è in grado di individuare il minimo spostamento grazie alla tecnologia ad alta frequenza. La precisione di rilevamento non dipende dalla temperatura ambiente. Rileva in modo immediato qualsiasi movimento, inclusi gli elementi inerti, come per esempio: porte o sedie. ECOMAT MINI rileva in un campo di azione di 10 metri con una copertura di 360°.



INSTALLAZIONE

L'installazione e il montaggio del dispositivo deve essere realizzata da personale qualificato.

Il dispositivo è protetto contro le interferenze, tuttavia i campi magnetici, specialmente se forti, potrebbero modificare il suo funzionamento.

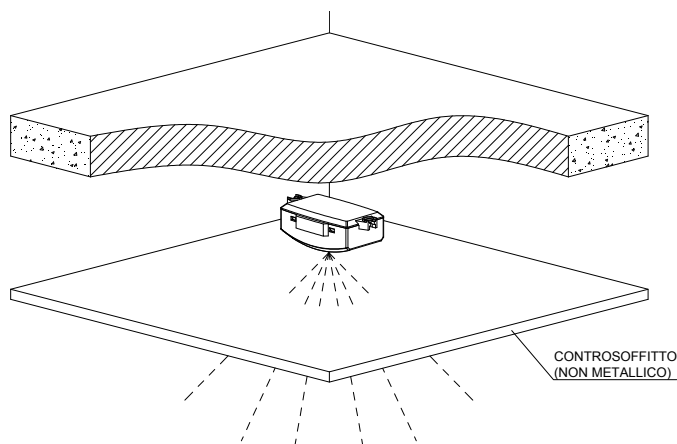
ATTENZIONE: Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione. Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.

Consigli per l'installazione

- Il dispositivo può penetrare materiali non metallici come legno, mattoni o intonaco.
- Evitare il montaggio in luoghi con vibrazioni.
- Togliere l'alimentazione al dispositivo quando bisogna sostituire una lampada guasta.
- Quando il dispositivo viene inserito in una plafoniera, occorre installarlo a più di 6 cm di distanza dal reattore.
- Deve essere installato in un luogo asciutto e lontano da ogni possibile spruzzo.
- Non deve essere installato di fronte ad oggetti metallici perché questo potrebbe influire negativamente sulla distanza di rilevazione. Le onde del dispositivo non sono in grado di attraversare oggetti metallici.
- L'ECOMAT MINI rileva il rimbalzo delle onde radio emesse ed è per questo motivo che la rilevazione aumenta in ambienti ristretti come corridoi, porte, bagni e uffici, mentre diminuisce in ambienti più grandi o aperti come garage, portici, ecc...

MONTAGGIO

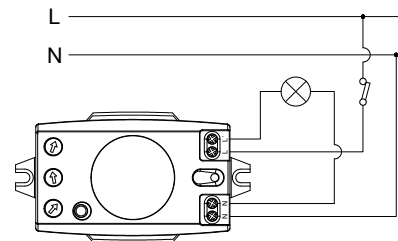
Esempio di installazione sopra un controsoffitto (non metallico):



Il sensore deve essere orientato verso la zona di rilevamento.

COLLEGAMENTI

Collegare il dispositivo secondo quanto riportato nello schema di seguito:



Un collegamento non corretto può danneggiare il dispositivo.

MESSA IN SERVIZIO

Sul frontale dello strumento sono presenti tre regolazioni:

- TIME:** Il tempo è regolabile da 5 secondi a 30 minuti. La temporizzazione inizia dopo avere rilevato l'ultimo movimento.
- METER:** Il diametro del campo di rilevazione è regolabile da 2 a 10 metri.
- LUX:** Regolabile da 5 Lux (notte) a 2000 Lux (giorno).

Il sensore del dispositivo incomincia a rilevare in modo corretto 30 secondi dopo che il dispositivo è alimentato. Regolare **TIME** nella posizione **TEST**.

FUNZIONE TEST

Questa funzione è utilizzata per verificare la zona di rilevamento desiderata.

Con il selettore **METER** si regola la portata del dispositivo da 2 fino a 10 metri. Indipendentemente dalla regolazione dei **LUX**, quando avviene un movimento si accende per due secondi il LED rosso del dispositivo e il carico luminoso collegato al rivelatore.

Dopo avere verificato la zona di rilevazione, si passa a regolare il selettore **TIME** sul tempo desiderato di accensione da 5 secondi a 30 minuti e il selettore **LUX** sul livello di luminosità oltre il quale il dispositivo non deve accendere il carico luminoso collegato.

Perché le modifiche effettuate con i selettori abbiano effetto occorre uscire dall'area di rilevamento e attendere lo spegnimento del carico luminoso collegato.

MODO PERMANENTE (ON 4 ore)

Per mettere il dispositivo nella modalità di ON permanente di 4 ore, indipendentemente dalla luminosità impostata, bisogna agire sull'alimentazione del dispositivo con una sequenza rapida di Off - On - Off - On, in meno di 2 secondi.

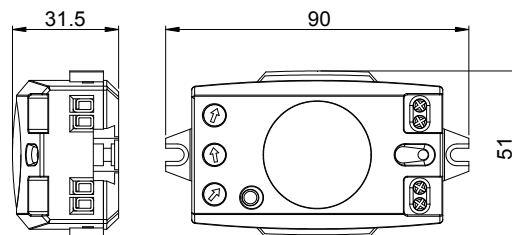
Quando il dispositivo entra in questa modalità il LED si accende per un secondo e rimane spento per 5 secondi in modo ciclico per tutta la durata delle 4 ore.

Per uscire da questa modalità è sufficiente togliere alimentazione al dispositivo per più di 2 secondi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230 V~ 50-60 Hz
Sensore	5,8 GHz
Potere di rottura	μ 6 A 230 V~ cos ϕ = 1
Carichi massimi consentiti:	
Lampade a incandescenza	1000 W
Fluorescenti	160 VA/ 20 μ F
Alogene a basso voltaggio	200 VA
Alogene (230 V ~)	500 W
Lampade a basso consumo	150 VA
Downlights	150 VA
Led	200 VA
Autoconsumo	10 VA (1 W)
Angolo di rilevazione	360°
Campo di rilevazione	fino a 10 m di diametro a 2,5 m di altezza
Regolazione campo di rilevazione (Meter)	Da 2 m a 10 m di diametro
Regolazione luminosità (Lux)	Da 5 a 2000 Lux
Regolazione temporizzazione (Time)	Da 5 sec. a 30 minuti
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a +70 °C
Grado di protezione	IP 20 secondo EN60529

DIMENSIONI (mm)



02/02.2015

A016.13.56220



ORBIS ITALIA S.p.A.

Via L. Da Vinci, 9/B - 20060 Cassina De' Pecchi (MI)

Tel. 02 / 95 34 34 54 ; Fax: 02 / 95 20 046

E/-mail: info@orbisitalia.it

<http://www.orbisitalia.it>